

## Technisches Datenblatt

für Persönliche Schutzausrüstung: Neue Bochumer Brille 200x135mm mit Fenster 60x120mm und Alu-Schiene

|                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <u>Artikelnr.:</u><br>BFKBB004-1                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                             |  | <u>Beschreibung:</u><br>Eingefasster Drahtgewebeschirm<br>200x135mm mit Fenster 60x120mm.                                                                                                                                                                                                             |  |
| EN Normen:                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                             |  | EG Baumusterbescheinigung:<br>C4775UHL/R2                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| EN 166                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Technische Eigenschaften                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Gewicht: 85g                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Schuttschirm aus verzinktem Draht-gewebe</li><li>• In das Fenster können u.a. Ofenschaugläser, Schweißerschutzgläser und PC-Scheiben mit den Abmessungen 60x120mm eingesetzt werden</li><li>• Schirmt das Gesicht vor Strahlungshitze ab</li></ul> |  |                                             |  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Innenseite ist geschwärzt, um Reflexionen auf der Innenseite zu vermeiden</li><li>• Der Drahtschirm wird mit einer Alu-Schiene an einer Helmhalterung befestigt</li><li>• Mit der Helmhalterung kann der Drahtschirm bei Bedarf hochgeklappt werden</li></ul> |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Verwendete Materialien:                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Drahtgewebe:                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | Metallgewebe, verzinkt                      |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Einfassband:                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | Alu-Blech                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Fensterrahmen:                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | Alu-Blech                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Glashaltfeder:                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | Gehärteter Bandstahl C75                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Alu-Schiene:                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | Alu-Blech                                   |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Einsatzbereiche:                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Schwerindustrie: insb. Stahlindustrie, Gießereien</li></ul>                                                                                                                                                                                        |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                             |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Markierung:                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | UHL 166 CE<br>auf der Rückseite oben rechts |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |



- Art der optischen Strahlung (IR- oder UV-Strahlung)
- Intensität der Strahlung (korrekte Schutzstufe gem. DIN EN 170 und DIN EN 171)
- Mechanische Risiken durch herumfliegende Partikel.

Es ist zu beachten, dass die Bochumer Brillen nicht das gesamte Gesicht abdecken und dementsprechend auch nur eingeschränkten Schutz gegen mechanische Risiken bieten. Zudem dürfen in die Fensteröffnung keine PC-Scheiben mit 1mm Dicke eingesetzt werden. Die Scheiben sollten mindestens 2mm dick sein oder aus Verbundglas bestehen.

Es ist zu beachten, dass die optische Strahlung nur durch das Filterglas auf die Augen trifft. Das Drahtgewebe bietet keinen ausreichenden Schutz gegen die Strahlung. Genauso muss vermieden werden, dass die Strahlung seitlich hinter der Bochumer Brille einfällt.

Die Fensteröffnung bietet nur ein begrenztes Sichtfeld, das nicht dem Normgesichtsfeld der DIN EN 166 entspricht. Daher sollten die Bochumer Brillen im heruntergeklappten Zustand nur kurzzeitig für eine fokussierte Arbeit verwendet werden.

#### Warnhinweise!

Der Sicherheitsbeauftragte sollte kontaktiert werden,

um sicherzustellen, dass man während der Arbeit ausreichend geschützt ist.

Augenschutzgeräte gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit stellen für den Träger durch das Übertragen von Stößen eine Gefährdung dar, wenn sie über übliche Korrektionsbrillen getragen werden.

Bei Austausch oder Zusammenbau mehrerer Einzelteile zu einem kompletten Augenschutzgerät, ist höchstens der Schutz des Einzelteils mit der niedrigeren Kennzeichnung gegeben.

Warnhinweis bezüglich der gegenseitigen Vereinbarkeit der Kennzeichnung (s. DIN EN 166 Anm. d, e und f zu Tabelle 12). Falls Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, (BT). Ansonsten darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

Die CE-Prüfung schließt nicht die eingesetzten Schutzfilter aus mineralischen Stoffen ein.

Die Hitzeschleier mit Fenster dürfen nur kurzzeitig und zweckbestimmt, d.h. bei Arbeiten mit Heißmetall, getragen werden. Die

Schutzwirkung besteht nur bei direktem Blick in die Schmelze – sie bieten keinen Schutz vor seitlicher Einstrahlung.

#### Artikel dieser Gebrauchsanleitung:

##### Helmhalterung standard

|            |            |
|------------|------------|
| GFKHH001   | GFKHH001-3 |
| GFKHH002   | GFKHH002-3 |
| GFKHH003   | GFKHH003-1 |
| GFKHH003-3 | GFKHH003-6 |
| GFKHH003-8 | GFKHH005-2 |
| GFKHH005-4 | GFKHH006   |
| GFKHH006-3 | GFKHH008   |
| GFKHH008-3 | GFKHH009   |
| GFKHH011   | GFKHH011-3 |
| GFKHH012   | GFKHH012-3 |
| GFKHH015   | GFKHH015-3 |

##### Neue Bochumer Brillen

|          |            |
|----------|------------|
| BFKBB001 | BFKBB001-1 |
| BFKBB003 | BFKBB003-1 |
| BFKBB004 | BFKBB004-1 |
| BFKBB007 | BFKBB007-1 |
| BFKBB021 | BFKBB024   |
| BFKBB071 | BFKBB071-1 |
| BFKBB072 | BFKBB072-1 |

Dokumentennr.:  
15.11.2018 / R2

##### Angaben des Herstellers:

Rudolf Uhlen GmbH  
Am Höfgen 13  
42781 Haan  
Tel.: 02129/1444  
Fax: 02129/59980  
Internet:  
www.aschua-uhlen.de  
E-Mail:  
info@aschua-uhlen.de

##### Geschäftsführer:

Volker Fiedler  
Steffen Fiedler  
Handelsregisternr.:  
HRB 17088  
Registergericht Wuppertal

## Gebrauchsanleitung Neue Bochumer Brille mit Scharnier oder mit Alu-Schiene



## Beschreibung

### Neue Bochumer Brille mit Sichtfenster zur Befestigung am Helm.

- Die Neuen Bochumer Brillen werden in zwei Abmessungen gefertigt: 300x180mm oder 200x135mm.
- In diesen Maßen werden die Bochumer Brillen aus verzinktem Drahtgewebe oder aus Aluminiumblech produziert.
- Zur Erhöhung der Steifigkeit ist der Rand des Drahtgewebes mit Aluminium eingefasst.
- Die geschwärzte Innenseite gewährleistet eine gute Durchsicht.
- Das Fenster ist aus stabilem Aluminiumblech gefertigt, das mit dem Drahtschirm verpresst wird.
- In das Fenster können Ofenschaugläser oder PC-Scheiben mit den Maßen 60x120mm oder 50mm rund eingesetzt werden.
- Die Einsatzgläser werden mit zwei Glashaltefedern sicher in der Fassung arretiert.
- Die Bochumer Brille kann auf zweierlei Arten am Helm befestigt werden. Standardmäßig geschieht dies mit einem

Klappscharnier das am Helmschirm festgeschraubt wird. Alternativ kann der Schutzschirm auch mit einer Alu-Schiene an einer Universal-Helmhalterung befestigt werden.

- Die Helmhalterung ist das Verbindungsglied zwischen dem Helm und dem Schutzvisier.
- Sie wird aus hochwertigen Aluminiumprofilen hergestellt.
- Eine starke Zugfeder aus rostfreiem Edelstahl befestigt die Halterung sicher am Helm.
- Die Universal-Helmhalterung passt auf die meisten der gängigen Schutzhelme. Für besondere Helmformen können Varianten angefertigt werden.
- Die Befestigung des Schutzvisiers erfolgt mit einem Dreh- oder einem Clipverschluss.
- Die Schutzvisiere können mit einem 4-Punkt-Rastergelenk hochgeklappt werden.

### Bedienungsanleitung

- Vor der Benutzung der Bochumer Brille ist zu prüfen, ob eine Sichtscheibe eingesetzt worden ist.
- Für den Glaswechsel müssen die Glashaltefe-

dern angehoben und zur Seite gedreht werden.

- Anschließend kann eine passende Sichtscheibe eingelegt und die Federn können in ihre ursprüngliche Stellung zurückgedreht werden.
- Die Bochumer Brille wird mit dem Klappscharnier am Helm befestigt. Hierfür muss in den Helmschirm ein Loch gebohrt werden. Anschließend wird die mitgelieferte M5 Schraube mit der Flanschmutter am Helmschirm befestigt. Das Klappscharnier kann nun auf den Helm geschoben werden und mit der Flügelmutter befestigt werden.
- Die Bochumer Brille wird mit einer Alu-Schiene an einer Helmhalterung befestigt. Hierfür muss die Schiene mit den ovalen Löchern an den Drehverschlüssen der Helmhalterung befestigt werden.
- Zur Befestigung wird das U-Profil der Helmhalterung von unten her auf den Schirm des Helms geschoben.
- Anschließend wird die Zugfeder über den hinteren Rand des Helms gezogen. Damit wird ein Abrutschen der Helmhalterung verhindert.

## Lagerung

Arbeitsschutzartikel sollten in trockenen Räumen aufbewahrt werden. Insbesondere die Kunststoffteile sollten keiner starken Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

### Reinigung / Desinfektion

Die Bochumer Brillen sollten ausschließlich mit Verdünnung oder Druckluft gesäubert werden. Um zu verhindern, dass die Einsatzgläser verkratzen, sollten keine harten oder körnigen Gegenstände zum Putzen verwendet werden. Nach Möglichkeit sollten die Gläser mit Druckluft abgeblasen werden. Die Bochumer Brillen können mit milden, handelsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden.

### Sicherheitsprüfungen

Vor jedem Tragen des Gesichtsschutzschirms sollte eine Sicherheitssichtprüfung durchgeführt werden. Beschädigte oder zerkratzte Schutzscheiben sowie andere defekte Teile müssen ausgetauscht werden.

### Wartung/Reparaturen

In regelmäßigen Abständen sind Wartungen durchzuführen.

### Zu überprüfen sind:

- Befestigung und Sitz der Halterung am Helm (Zugfeder prüfen).
- Klappmechanismus der Helmhalterung. Ggf. Si-

cherheitsmutter nachziehen.

- Befestigung der Schutzscheibe an der Helmhalterung (Drehverschluss).
- Befestigung und Sitz der Einsatzgläser
- Gängigkeit des Klappscharniers
- Nietverbindung der Alu-Schiene mit der Bochumer Brille
- Schweißnaht zwischen Alu-Fensterrahmen und Drahtschirm
- allgemeiner Zustand des Drahtgewebes

Reparaturen dürfen nur mit den Originalteilen des Herstellers durchgeführt werden.

### Verfallszeit/Alterung

Aufgrund der starken Beanspruchung durch den Einsatz in der Nähe von starken Hitzequellen richtet sich die Verfallszeit nach den Einsatzzeiten und dem dabei auftretenden Verschleiß. Nach spätestens 3 Jahren aber, sollte die Schutzausrüstung ersetzt werden.

### Verwendete Materialien:

#### Neue Bochumer Brille (modellabhängig)

- Drahtgewebe
- Alublech 0,8mm
- Alustreifen 0,5mm
- hitzebeständiger Lack

### Kennzeichnung

**Universal-Helmhalterung**  
UHL 166 BT CE

## Neue Bochumer Brille:

UHL CE

Die Artikel sind geprüft nach EN 166:2001

### Erklärung der Kennzeichnung:

UHL = Hersteller:  
Rudolf Uhlen GmbH  
166 = EN Norm  
B = Stoß mit mittlerer Energie (120 m/s)  
T = extreme Temperaturen  
CE = CE Zeichen

### Angabe des zertifizierenden Instituts:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstr. 56  
12103 Berlin  
Notified Body: Nr. 0196

### Generelle Hinweise

Die Neue Bochumer Brille muss sicher am Helm gefestigt werden. Dies geschieht durch direkte Helmmontage (Schraubverbindung überprüfen) oder mit der passenden Helmhalterung (alle Helmhalterungen der Rudolf Uhlen GmbH).

Bei der Annäherung an den Gefahrenbereich muss die Bochumer Brille heruntergeklappt sein.

Der Benutzer muss dafür Sorge tragen, dass die korrekten Filtergläser eingesetzt werden. Folgende Gesichtspunkte müssen berücksichtigt werden:

# EU-Baumusterprüfbescheinigung

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Inhaber</b>                         | <b>Rudolf Uhlen GmbH<br/>Am Höfgen 13<br/>42781 Haan<br/>DEUTSCHLAND</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Registernummer</b>                  | C4775UHL/R2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Produkt</b>                         | Tragkörper für Gesichtsschutzschilde                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Typ, Modell</b>                     | BFKBB001-1, BFKBB003-1, BFKBB004-1, BFKBB007-1,<br>BFKBB071-1, BFKBB072-1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Prüfgrundlage(n)</b>                | DIN EN 166:2002-04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Prüfberichte/<br/>Prüfzeichen</b>   | 10889-PZA-13, 108810-PZA-13, 108811-PZA-13, 108812-PZA-13, 108813-PZA-13,<br>108814-PZA-13, 12971-PZA-18, 12972-PZA-18, 12973-PZA-18, 12974-PZA-18,<br>12975-PZA-18, 12976-PZA-18, 10761-PZA-23, 10762-PZA-23, 10763-PZA-23,<br>10764-PZA-23, 10765-PZA-23, 10766-PZA-23                                                                                                                           |
| <b>Kennzeichnung<br/>des Produktes</b> | Detaillierte Kennzeichnung siehe Anhang                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Gültigkeitszeitraum</b>             | 2023-12-15 bis 2028-06-18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Konformität</b>                     | DIN CERTCO bestätigt die Übereinstimmung des Baumusters mit den geltenden grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen nach Anhang II der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung. Die Bewertung beruht auf den vom Hersteller oder vom bevollmächtigten Vertreter eingereichten Prüfmustern, den technischen Unterlagen, sowie dem Prüfbericht des Prüflabors. |

Eventuell vorhandene Vorgängerversionen dieser EU-Baumusterprüfbescheinigung verlieren hiermit ihre Gültigkeit.

Weitere Informationen siehe Anhang.

2023-12-15

Dr. Ina Förster

Benannte Stelle 0196



# ANHANG

Seite 1 von 2

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zertifikat</b>                   | C4775UHL/R2 von 2023-12-15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Herstellerkennzeichen</b>        | UHL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Kennzeichnung des Produktes</b>  | UHL CE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Produktspezifikationen</b>       | <p>Material/Werkstoff: Aluminium, Stahl<br/>Farbe: Silber/schwarz</p> <p>Abmessungen:<br/>BFKBB001-1, BFKBB072-1: 300 mm x 180 mm (Fenster: 60 mm x 120 mm)<br/>BFKBB003-1, BFKBB007-1: 200 mm x 135 mm (Fenster: 2 x Ø 50 mm)<br/>BFKBB004-1, BFKBB071-1: 200 mm x 135 mm (Fenster: 60 mm x 120 mm)</p> <p>Ausführung:<br/>BFKBB001-1, BFKBB003-1, BFKBB004-1: Drahtgewebeschild für Helmhalterung<br/>BFKBB007-1, BFKBB071-1, BFKBB072-1: Alublechschild für Helmhalterung</p>                                                                                                               |
| <b>Weitere Produktinformationen</b> | <p>Bochumer Brillen</p> <p>Die Schutzwirkung gegen Hitzestrahlung besteht nur bei direktem Blick in die Schmelze - das Produkt bietet keinen Schutz vor seitlicher Einstrahlung.</p> <p>Eingeschränktes Gesichtsfeld: Nur für den kurzzeitigen direkten Blick in die Schmelze geeignet.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Bestimmungen/Pflichten</b>       | <p>Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung ist Eigentum von DIN CERTCO und kann zurückgezogen werden, sofern die Bedingungen, die zur ihrer Ausstellung geführt haben, nicht mehr erfüllt sind.</p> <p>Die Informationsbroschüre (Gebrauchsanweisung) zum genannten Augenschutzprodukt muss in den Amtssprachen des Bestimmungslandes verfasst sein und unter anderem folgende Angaben zur notifizierten Stelle enthalten:</p> <p>DIN CERTCO Gesellschaft für<br/>Konformitätsbewertung mbH<br/>Alboinstraße 56<br/>12103 BERLIN<br/>DEUTSCHLAND<br/>Kennnummer der notifizierten Stelle: 0196</p> |



# ANHANG

Seite 2 von 2

## Zertifikat

C4775UHL/R2 von 2023-12-15

Auf dem Produkt muss, soweit möglich, eine Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation angebracht sein.

Auf dem Produkt muss, soweit möglich, der Name und die Postanschrift des Herstellers oder, sofern dieser nicht im Europäischen Wirtschaftsraum ansässig ist, der Name und die Postanschrift eines im Europäischen Wirtschaftsraumes ansässigen bevollmächtigten Vertreters oder Einführers angebracht sein.

Auf dem Produkt und dessen Verpackung muss Monat und Jahr der Herstellung und/oder Monat und Jahr des Verfalls unauslöschlich und eindeutig angebracht sein.

Es ist nicht gestattet, dass Produkt mit der Kennnummer 0196 zu kennzeichnen.

Jede Änderung am Produkt, den technischen Unterlagen oder dem Qualitätssicherungssystem muss DIN CERTCO schriftlich mitgeteilt werden.

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von DIN CERTCO.



## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

1. Artikel: **BFKBB004-1**

2. Hersteller: **Rudolf Uhlen GmbH  
Am Höfgen 13  
42781 Haan**



3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller Rudolf Uhlen GmbH.

4. Gegenstand der Erklärung:  
Neue Bochumer Brille 200x135mm, Fenster 60x120mm, für Helmhalterungen

5. Der unter Nummer 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: Richtlinie 2001/95/EG und Verordnung (EU) 2016/425 sowie die harmonisierte Norm EN166:2001.

6. Die notifizierte Stelle DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstr. 56, 12103 Berlin (0196) hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung **C4775UHL/R2** ausgestellt.

7. Weitere Angaben:  
Unterzeichnet für und im Namen von:  
Rudolf Uhlen GmbH

Haan, 15. Dezember 2023:



Steffen Fiedler  
-Geschäftsführer-